

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2006

A R A B E

Langue vivante 2 - Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage des calculatrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Répartition des points

I.	COMPRÉHENSION DU TEXTE	10
II.	EXPRESSION PERSONNELLE	10

NOTE IMPORTANTE

Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

- ١ تترك رمانة^(١) الأغنام في بداية الطريق المؤدي إلى الوادي وتعود إلى منزل الشيخ نوري البصير لتستمع إلى الدرس في اللغة العربية والتجويد . تجلس في آخر الصف والخوف يملكها . تتابع حركات فم الشيخ نوري البصير في الشدة والفتحة والضمة وتذكر أغنامها التي تركتها ترعى لوحدها ... وتردد مع الصغار بعض الآيات والعبارات وبحاسته السادسة يتساءل الشيخ نوري البصير : « هل جاءت ريحانة الخريف ؟ » (يقصد رمانة) فتقول : « نعم ، جئت ، يا شيخ نوري البصير ، لأسمع الدرس وأفهمه » . فيتلو عليهم بعض الأحوال في فنون التجويد . تتذكر رمانة الأغنام ... فتترك دفترها مع محمود ، ذلك الطفل الذي تثق به كثيرا وتعتمد عليه في شرح دروس الشيخ نوري التي فاتتها .
- ٥ تحملها قدماها صوب الوادي وهناك الأغنام ترتع^(٢) بين الأشجار وترعى ، تحدّثهم رمانة : « لو كنت أعرف أنكم وصلتكم إلى المكان بالسلامة ما كنت تركت الدرس وجئت » .
- ١٠ وتحديث نفسها : « الدرس اليوم جميل والحمد لله محمود سيشرح لي ما فاتني » . وتدور ليال ودروس الشيخ البصير تتواصل ورمانة تجيد قراءة ما يكتب وتجيد كتابة ما يقرأ ... تتفوق دون علم أهلها على كل الصبيان في كتاب الشيخ نوري البصير ... والصبيان من غيظهم يتناقلون خبراً في القرية يروي أن رمانة تدرس دون علم أبيها وأمها وأن الشيخ نوري البصير يدلّها « بريحانة الخريف » وأنه يشجعها على ترك الرعي والتفرغ للدروس ... والألسن تلوك خبر الطفلة .
- ١٥

عن مجموعة قصصية "الحكم على زينب" لمحاسن الحواتي (كاتبة يمنية) بتصرف

(١) رمانة : prénom féminin

(٢) رتع = رعى

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Retrouver dans le texte les termes et les expressions traduits ci-dessous :

- la psalmodie
- au fond de la classe
- son sixième sens
- elle répète
- ses pas la conduisent
- école coranique

2. Analyse du texte. Répondre, AU CHOIX, en *arabe* ou en *français*, aux questions suivantes :

- Citer les deux personnages principaux du texte et les caractériser (statut social, occupation, etc.).
- Expliquer les conditions dans lesquelles la jeune fille étudie. Quelles réactions sa situation suscite-t-elle ?
- Présenter le comportement du cheikh envers la jeune fille.

3. Traduire en français le passage suivant : (lignes 11 à 14)

من « وتدور ليال ... » إلى « ... علم أبيها وأمها »

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des trois sujets suivants :

١) تخيّل الحوار بين رمانة وأمّها وقد علمت بأنّها تتابع دروس الشيخ . (في حوالي ١٥ سطرًا).

٢) تخيّل تتمة لهذه القصة . (في حوالي ١٢ سطرًا).

٣) ما رأيك الشخصي في تصرّف هذه البنت ؟ اشرح موقفك . (في حوالي ١٠ سطور).